

Foreløbig oversættelse.
 Autentisk oversættelse fremkommer senere i
 De europæiske Fællesskabers Tidende.

Rådets direktiv af 30. juli 1963

om liberalisering af betaling for usynlige transaktioner, der ikke står i forbindelse med udvekslinger af varer og tjenesteydelser, kapitalbevægelser og persontransport.

Det europæiske økonomiske Fællesskabs Råd har -

i medfør af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, navnlig dens artikel 63 og 106, stk. 3.

under hensyn til kommissionens forslag,
 under hensyn til Det europæiske Parlaments udtalelse,
 under hensyn til Det økonomiske og sociale Råds udtalelse,
 under hensyn til følgende grunde:

Oprettelsen af det fælles marked omfatter, at begrænsningerne i betalinger mellem valuta-indlændinge i medlemsstaterne fjernes så hurtigt og i så vidt omfang som muligt.

Liberaliseringen af betalingerne for de i traktatens bilag III nævnte usynlige transaktioner, som ikke falder inden for Art. 106, stk. 1 og 2's anvendelsesområde eller kapitlet om de frie kapitalbevægelser, er allerede vidt fremskredet i medlemslandene.

Af disse grunde og i betragtning af den økonomiske situation i medlemsstaterne, kan en liberalisering af betalinger for alle disse transaktioner allerede i den nuværende fase af overgangsperioden gennemføres ved generel tilladelse eller i det mindste ved, at der gives alle de nødvendige valutatillasselser,

givet følgende direktiv:

Artikel 1

(1) Medlemsstaterne giver alle de valutatillasselser, som er nødvendige for at der kan gen-

nemføres betalinger mellem valuta-indlændinge i medlemsstaterne, for så vidt de vedrører de i tillægget nævnte usynlige transaktioner.

(2) Medlemsstaterne garanterer, at gennemførelsen af betalinger for disse transaktioner finder sted på grundlag af de valutakurser, der gælder for betalinger for løbende transaktioner.

Artikel 2

(1) Bestemmelserne i dette direktiv begrænser ikke medlemsstaternes ret til at prøve betalingerne art og faktiske gennemførelse og til at træffe de forholdsregler, som er nødvendige for at hindre overtrædelser af deres love og administrative forskrifter.

(2) Medlemsstaterne skal i videst muligt omfang forenkle bevillings- og kontrolformaliteterne ved betalinger og skal om fornødent forhandle med hinanden om denne forenkling.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige forholdsregler for at kunne efterkomme dette direktiv inden for fem måneder efter dets bekendtgørelse og gør ufortøvet kommissionen bekendt hermed.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Vedtaget i Bryssel, den 30. juli 1963

For Rådet

I. M. A. H. LUNS

Præsident